

達拉斯天主教耶穌聖心堂

Sacred Heart of Jesus Chinese Parish

4201 14th Street Plano, TX 75074

972-516-8500

<http://www.chinese-catholic.org>

webmaster@chinese-catholic.org

主僕月訊

2010 年 8 月

Monthly Newsletter

August 2010



彌撒

主日彌撒：	英文	上午 9:30
	中文	上午 11:00
瞻禮假日	合併	上午 11:00
瞻禮非假日	合併	晚上 7:30
平日彌撒：	週一至週四	下午 6:00
	週五彌撒及聖體降福	晚上 7:30
	週六	上午 9:30
	每月首週五耶穌聖心彌撒	晚上 7:30
	每月首週六聖母聖心彌撒	上午 9:30
朝拜聖體：	每主日	十二時至三時
	及首週六	彌撒後至下午 5:00
和好聖事：	週六	下午 5:00 ~ 6:00

堂區司鐸：林育明神父 (972)516-8500

堂區主任助理：楊逸生

堂區諮議、幹事

牧民諮議：	石 鏗、王 正 (972)398-0796
	陳曉茗、Richard Meyer, Tom Corey
財務諮議：	王靜玲、王萍影、朱文樸、
	鄭本德 (972)381-9866
財務組：	謝智敏 (214)334-7686
行政組：	陳國雄 (972)424-6431
禮儀組：	周漸群 (972)693-8545
圖書室：	張新泰 (972)713-6824
大傳組：	楊治財(代) (972)596-3040
靈修陶成：	張宏秀 (972)509-8917
	陳慶鴻 (972)693-8505
祈禱會：	周漸群 (972)693-8545
夫婦懇談會：	陳世清 (972)509-8917
青少年陶成組：	Gregg Sander (501)617-2313
聖經/信仰分享小組(九組)：	
	王 正 (972)398-0796
成人慕道班：	蕭啟煦 (972)618-2714
	星期六 下午二點~四點
兒童宗教教育：	Lisa Schultz (972)423-8112
	星期日上午十點四十五分 ~ 十二點十五分
聖母軍：	李 雪 (972)422-2726
	星期日 9:15 AM ~10:30 AM
聖心中文學校：	萬玉珊 (972)607-3738
	星期六 太極拳班 10:am-12:noon
	英文班 10:45am-12:15pm
	星期日 下午一點一刻 ~ 三點一刻
	星期四 中文會話班 4:45pm-6:45pm
聖詠團：	甘智岡 (972)596-8323

Masses

Sunday Mass:	English	9:30AM
	Chinese	11:00AM
Feast and holiday	Combined	11:00AM
Feast (non-holiday)	Combined	7:30PM
Daily Mass: Mon-Thur		6:00PM
	Fri: Mass and Benediction	7:30PM
	1st Fri: Sacred Heart of Jesus Mass	7:30PM
	1st Sat: Immaculate Heart Mass	9:30AM
	Other Sat:	9:30AM
Adoration:	Sunday	noon-3PM
	and 1st Saturday	10AM - 5:00PM
Sacrament of Reconciliation		
	Saturday: 5:00~6:00 PM	or call for appointment

Pastor: Fr. Vincent Lin

Parish Assistant: Yang, Yih-Sheng

Parish Council and Staff

Pastoral Council:	Stephen Shek, James Wang, Sandy Chen, Richard Meyer, Tom Corey
Financial Council:	Jing Ling Wang, Ping Ying Wang, Joseph Chu, Ben Kwong
Accounting:	Selina Tse
Administration:	Adrian Tan
Liturgy:	Louisa Chow
Library:	Ted Chang
Mass Communication:	Linda Yang
Spirituality/ Formation:	Teresa Chang; Anthony Chan
The Prayer Group:	Louisa Chow
The Marriage Encounter:	Luke Chen
Youth Ministry:	(501)617-2313 Gregg Sander
Bible/Faith Sharing Groups (9 groups):	(972)398-0796 James Wang
RCIA:	Chee Shiao
	Saturday 2:00 ~ 4:00 PM
CCD: (Sarah Meyer as assistant)	Lisa Schultz
	Sunday 10:45 AM ~ 12:15 PM
Legion of Mary:	Hsueh Lee
	Sunday 9:15 AM ~10:30 AM
Sacred Heart Chinese School :	Vivian Chou
	Saturday Tai-chi 10:00 am~ 12:noon
	English class 10:45am-12:15pm
	Sunday 1:15 PM ~ 3:15 PM
	Thursday Chinese Class 4:45pm- 6:45pm
Church Choir:	John Kan

八月特別彌撒時間及活動

✠耶穌會艾立勤神父將於七月二十七日來訪，以下是他這次來所將舉辦的活動：

-七月二十九日星期四

晚上七點，艾立勤神父將舉辦中文講座，題目是【如何分辨】。

- 七月三十日星期五

晚上七時半，艾立勤神父將主持英文彌撒。彌撒後將對青少年舉辦英語講座，題目是【"How to keep the faith: Helping Catholic youth to explain their faith when challenged in school, in the university, and in social situations."】

- 七月三十一日星期六

上午十點至下午四點他將舉辦中文靈修講座，題目是「藉著祈禱反省皈依的意義」，中午將供應午餐，有意用餐的教友請到大廳登記。當天下午五時，諮議會將改在 Garland 的 Texas Roadhouse 歡宴艾神父，有意參加的教友，請到大廳登記。

- 八月一日星期日

艾神父將於九點半主持英文彌撒，十一點主持中文彌撒，中文彌撒後餐廳將供應午餐，有意用餐的教友請到大廳登記。

下午一點半至三點半，艾神父將舉辦中文講座，題目是「福傳的方法」，當天下午六時，諮議會將在新中國餐廳歡宴艾神父，有意參加的教友，請到大廳登記。

- 八月二日星期一

晚上七點至九點，艾神父將舉辦英語講座，題目是【Understanding the Church's Moral Teachings on Human Life and Sexuality】

堂區司鐸辦公室 楊逸生提供

✠有關彌撒時間及堂區活動時間將刊登在教堂的網頁上，請教友們多多使用。

牧民諮議會 王 正提供

✠ 請參閱張貼在大廳佈告欄的諮議會開會記錄。

財務組 謝智敏、王靜玲提供

✠ 基於網路安全的考量，報表僅公佈在佈告欄。

Special Mass and Activities in August

✠ Fr. Louis Aldrich, a Jesuit priest, will visit us on July 27th. He will give several wonderful talks for adults and youths during his visit.

-Thursday, July 29

Fr. Aldrich will give talk in Chinese at 7:00 PM. The topic is "**How to discern.**"

- Friday, July 30

Fr. Aldrich will celebrate the English Mass at 7:30pm. After the Mass, from 8-10 pm, he will give a talk in English to youth and young adults. The topic is "**How to keep the faith: Helping Catholic youth to explain their faith when challenged in school, in the university, and in social situations.**"

- Saturday, July 31

Fr. Aldrich will give spiritual talks in Chinese from 10 AM to 4 PM. The topic is "**Recollection and prayer for conversion**". During the lunch break, lunch will be served. Please sign up at the front lobby if you are interested in attending the seminar.

At 5 PM Saturday evening, we will have dinner with Fr. Aldrich at Texas Roadhouse in Garland. Parishioners are welcome to join. Please sign up at the front lobby.

- Sunday, Aug 1

Fr. Aldrich will celebrate the English Mass at 9:30 AM and Chinese Mass at 11 AM. After the Chinese Mass, lunch will be served. Those interested, please sign up at the front lobby.

Fr. Aldrich will then give a talk in Chinese from 1:30 PM to 3:30 PM. The topic is "**The ways to evangelization**". At 6 PM, We will have dinner with Fr. Aldrich at New China Restaurant. Parishioners are welcome to join. Please sign up at the front lobby.

- Monday, Aug 2

Fr. Aldrich will give a talk to young adults in English at 7 pm. The topic is "**Understanding the Church's Moral Teachings on Human Life and Sexuality**"

Pastor Office Provided by Yang, Yih-Sheng

✠ Church activities and Mass schedules are posted on the website. Please check frequently for updated information.

Pastoral Council James Wang

✠ Pastoral Meeting Minutes posted at the Bulletin Board.

Accounting Team Selina Tse & Jingling Wang

✠ Monthly financial report is posted in the church's bulletin board only due to internet security reasons.

禮儀組 周漸群提供

- ✧ 八月六日星期五是耶穌顯聖容(慶日)，晚上七時半有中英文合併彌撒。
- ✧ 八月十五日主日，慶祝聖母升天節(節日)，有隆重彌撒。

圖書室 張新泰 提供

- ✧ 五月三十日到八月二十二日，圖書室開放時間為早上 10:30 到中午 12:30。

大傳組 黃發芳/楊治財 提供

- ✧ 2010 年六月份的葡萄藤主編許淑宜姊妹，現已在編排中，敬請期待。
- ✧ 【葡萄藤】八月的主編是鄭懿興姊妹，請大家踴躍投稿文章請寄稿庫管理 cindyfachu@yahoo.com。如有打字的需要，可將您的文章交與黃發芳，或葉誠聚弟兄，打完後經您校正無誤後，再儲存在稿庫備用。
- ✧ 【葡萄藤】急需對廣告工作有興趣的朋友加入我們文字福傳的行列。
- ✧ 大傳組在七月期間有多位同工出城，可能會延緩稿庫收件時間與網站及時的跟進，如有不便，敬請見諒。
- ✧ 感謝堂區善會 (如聖母軍)及教友們過去一年多來，刊登諸多私人祝賀的廣告，如復活節領洗、堅振、父親節、母親節、生日、慶祝畢業典禮、新婚 誌喜及結婚週年等等，增加廣告收入。也希望 2010 年度，教友們能繼續支持刊登私人廣告，請與楊治財姊妹聯絡，聯絡電話為 (469) 952-7591 或任何大傳組同工。

成人慕道班 蕭啟煦提供

請為所有慕道友祈禱。

星期五晚間祈禱會 周漸群提供

- ✧ 每星期五晚七時半至九時有彌撒、明供聖體、短誦祈禱及聖體降福。如有特別祈禱意向或需要代禱，請與周漸群聯絡，我們會為你的需要向天父祈求。每月的最後星期五由年青人以英語帶領。

青少年陶成組 Youth Ministry

- ✧ 青少年夏令營(CCX) 將於八月十二至十六日在德州 Livingston 舉行。歡迎報名參加。

聖心中文學校 萬玉珊 提供

- ✧ 中文學校將於八月二十二日開始上課，請家長們至聖心中文學校或教堂網站 (<http://sacredheartchineseschool.com/zh.html>)報名;我們更歡迎新生的加入,若您或您的孩子有興趣學中文,英文會話或太極拳請至網站查看詳細資料或報名.從七月十八日起亦可至教堂前廳索取報名表或報名.有任何疑問者請與劉貞妮-國語/英文(Tel:972-359-0438)或謝智敏-廣東話/英文(Tel:214-334-7686)連絡。

Liturgy Provided by Louisa Chow

Aug 6 Friday, Feast of Transfiguration of the Lord, combined Mass at 7:30pm.

Aug 15 Sunday, Solemnity of the Assumption of the Blessed Virgin Mary.

Library Provided by Ted Chang

✧ From 5/30 to 8/22, library office hour will be from 10:30AM to 12:30PM.

Communications Provided by Cindy Chu/Linda Yang

RCIA provided by Chee Shiao

✧ Please pray for all the potential catechumens.

Friday Evening Prayer Meeting provided by Louisa Chow

Every Friday evening from 7:30 to 9pm, there is Mass, Adoration, prayer time and Benediction. Please join the prayer meeting to praise and thank our merciful God. If you have special prayer intentions, we can pray for you in front of Jesus Christ, our Lord. On the Last Friday of each month, the youth group leads the liturgy and prayer in English.

Provided by Debbie Haas

✧ Please plan for your youth to attend our annual Summer Camp: CCX. The camp will be from August 12th through August 16th at Camp Cho-Yeh in Livingston, Texas.

The Sacred Heart Chinese School by Vivian Chou

Chinese classes for this Fall Semester will begin on August 22nd. If you or your children are interested in learning Chinese, English conversation, or Tai-Chi, you are welcome to visit or register through the following web page.

<http://sacredheartchineseschool.com/zh.html>

or pick up the registration form in the church's front lobby. If you have any questions, please do not hesitate to contact Jenny Chen-(Tel:972-359-0438) or Selina Tse-(Tel:214-334-7686).

敬拜至聖聖事

天主忠僕拉能撒神父是西西里的一位偉大的講道者，年輕在俗時，已經那樣深愛著耶穌基督，好像無法離開他心愛的上主；因為他在聖體台前，感到難言的欣慰。他的長上命他不得留在那裏超過一個小時。根據寫他行傳者的記敘，他為了服從長上命，必須費了很大的力，才能從耶穌基督面前離去，有如一個嬰兒正在吮吸母乳，強要把他從母親懷中抱去那樣。他臨去時，站在那裏，望著祭台，一再點頭，好像無法離開他的天主。他覺得留在那裏是那麼甜蜜快樂的事。

聖類思也得到類似的長上命令，不得久留在至聖聖事前。當他經過那裏時，覺得主耶穌在和善地吸引他，只得勉強離去，用溫柔的愛對耶穌說：「上主啊！讓我走吧！」

艾立勤神父簡介

出生：1950年9月26日
出生地：New Brunswick, New Jersey
入會：1976年於耶穌會加州省
赴台：1980年
晉鐸：1986年
學歷：1973年美國史丹福大學理學士主修人類生物學
1992年羅馬額我略大學倫理神學博士
經歷：曾任輔仁大學神學院院長歷時九年。
現職：輔仁大學倫理神學教授
輔仁大學生命倫理中心主任
輔仁大學神學院福傳組負責人
天主教財團法人華人福傳基金會執行長

社會貢獻：艾神父在台灣三十年之間，積極參與及討論台灣各項生命醫學之法案，以維護生命的尊嚴，反對墮胎、安樂死。又於2000年開始推動青少年貞潔教育，並開發出一些有創意的福傳方法，如101福傳及101福傳祈禱團體。

Visits to The Most Blessed Sacrament

✠ The servant of God and great missionary Father, Louis La Nusa, was, even in his youth and as a layman, so enamored of Jesus Christ, that he seemed unable to tear himself from the presence of his beloved Lord. Such were the joys which he there experienced, that his director commanded him, in virtue of obedience, not to remain there for more than an hour. The time having elapsed, he showed in obeying (says the author of his life), that in tearing himself from the bosom of Jesus Christ he had to do himself just such violence as a child that has to detach itself from its mother's breast in the very moment in which it is satiating itself with the utmost avidity; and when he had to do this, we are told that he remained standing with his eyes fixed on the altar, making repeated inclinations, as if he knew not how to quit his Lord, Whose presence was so sweet and gracious to him.

Fr. Louis Aldrich

Birth Date: Sept. 26, 1950
Birth Place : New Brunswick, New Jersey
Entered Jesuit Society : 1976 in California
Arrived in Taiwan : 1980
Priesthood: Anointed in 1986
Degrees :
B.S. in Human Biology, Stanford Univ., 1973.
S.T.D. (Doctorate of Theology) in Moral Theology, Gregorian University in Rome, 1992.
Experience : Dean, Faculty of Theology, Fujen University in Taiwan for 9 years.
Current Position :
- Professor of Moral Theology, Fujen University, Taiwan
- Director, Center of Human Life and Morality, Fujen University
- Director, Evangelization Group, Faculty of Theology, Fujen University
- Executive Director, Chinese Evangelization Foundation
Achievements: During his 30 years in Taiwan, Fr. Aldrich actively participated in the discussion of various medical laws concerning human life to protect the dignity of human life and to fight against abortion and euthanasia. In year 2000, he started to promote abstinence education for youth. He also developed innovative methods for evangelization.

Doggie's 狗狗樂園 Wunderland

Daycare, Boarding

Happier & Healthier Dogs
Business Hours

Mon - Fri 7:30am - 6:30pm
Saturday 9:00am - 5:00pm

Plano Location:

505 Alma Drive
Plano, Texas 75075
Tel: 972-881-1905

Across the street from **Collin Creek Mall** near SW corner of Alma & Plano Pkway

Hours

Sunday Boarding pickup/drop off only
Between

Coppell Location:

120 E. Bethel School Road
Coppell, Texas 75019
Tel: 972-745-9100

4 miles away from DFW airport
located on **NE corner of S. Denton Tap & Bethel School**

我們會將您消費的 25% 以您的名義奉獻給教堂

25% of your spending will be donated to the church under your name



六福旅行社

U.S.A. GATEWAY TRAVEL
4100 Spring Valley Rd., #202
Dallas, TX 75244
Tel: 972-960-2000
1-800-878-2828



周恕同牙醫診所

Christie S. Lee D.D.S.
General Dentistry
1729 Analog Dr., Richardson
預約電話

(972)437-0200

www.christieeedds.com



接送/服務

專門接送機場及其他服務：(24 小時)

1. 中、英、越、粵口語傳譯
2. 達拉斯區及郊區觀光服務
3. 出差開會接送服務

Tina 徐：972-740-5616

Tony：972-740-6543



Solution-Focused Coaching Teresa Chang Ph.D.

張宏秀

婚姻家庭治療師 專業輔導員 陪伴您走過人生的低潮困境歡迎跨州諮詢

預約：(972)509-8917



劉夢漣會計師事務所

Maria L Chen
CPA, MBA

501 Industrial Dr.#101
Richardson, TX 75081
(972)699-0986



藍大衛診所

Dr. David Allen
Foundation Chiropractic

主治：頭痛、坐骨神經痛、頸背痛、關節痛、運動受傷、肩肘扭傷、腰腿痛、手腳麻痺、失眠症、車禍後遺症

2001N Collins #101, Richardson

(972)880-8242 (國台英)



American General Life & Accident Insurance Company

美國人壽

陳文珊 Suzanne
Chen, LUTCF

(469) 878-2178 Cell



31 冰淇淋店

Baskin Robbins

6025 Royal lane Suite 105

Dallas, TX 75230

Tel: (214)368-3311



帝國汽車修護廠

10% Off on All Labor (州檢除外)

(972)205-9569 (國台英)

011-319 077 +0 07 36